

St. Michael Antiochian Orthodox Church of the San Fernando Valley
a Parish of the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America
16643 Vanowen Street; Van Nuys, California; 91406 stmichaelvannuys.org

His Eminence, Metropolitan JOSEPH, Archbishop of New York
and Metropolitan of all North America www.antiochian.org

Archpriest Timothy Baclig, Pastor pastor@stmichaelvannuys.org

Rev. Fr. Minas Sarchizian, Assisting Priest fatherminas@gmail.com

Rev. Deacon Andrew Monsue armcopper@gmail.com

Subdeacon Richard Tamoush richard@aaafalg.com

Subdeacon Magued Wassef wassefm@msn.com

Subdeacon Richard Ajalat, Pastoral Assistant rajalat@stmichaelvannuys.com

Parish Council Chair - Michael Mitchell mgmitchell3@gmail.com

Council Vice-Chair - Connie Abdun-Nur Barilla cmatthews46@yahoo.com

Council Secretary - Eric Nelson ericnelson2520@sbcglobal.net

Council Treasurer - Kris Thabit ktthabit66@hotmail.com

Antiochian Orthodox Christian Women of No. America (AOCWNA)

Chapter President - Charmaine Darmour cdarmour@sbcglobal.net

Church Comptroller - Mary Ann Coury maryanncoury@aol.com

Choir Director - Art Danks artdanks1@yahoo.com

Church School Director - Lila Coudsy lcoudsy@aol.com

Youth Director - Cooper Rowe crowe31@gmail.com

Young Adult Director - Richard Ajalat rajalat@stmichaelvannuys.org

Faithtree Resources Exec. Director - Michelle Moujaes michelle@faithtree.org

Project Manager - Michael J. Malouf michael@jacksonia.com

Stewardship Chair - Richard Tamoush richard@AAAFLAG.COM

Capital Funds Campaign Chair - Ron Zraick ronaldzraick@gmail.com

Property Management Chair - Eric Nelson ericnelson2520@sbcglobal.net

Bookstore Manager - Bobbi Monsue bobbi_monsue@att.net

50th Anniversary Co-Chair - Don Meena donmeena@sbcglobal.net

Golf Classic Chair - Fred Milkie milkief@aol.com

Webmaster - Dan Raju dan.raju16@hotmail.com

Coffee Hour Coordinator - Cindy Tamoush famtam5@socal.rr.com

Head Usher - Ramez Hage jeddo.ramez@gmail.com

The Recovery of the Relics of St. John Chrysostom and
The Fifteenth Sunday of Luke (“Sunday of Zacchaeus”)
Macriana the Empress; New-martyr Demetrios of Constantinople;
The Venerable Peter of Egypt

Sunday, January 27, 2019

Tone 2; Eothinon 2

Apolytikion of the Resurrection (Tone 2)

When Thou didst submit Thyself unto death, O Thou deathless and immortal One, then Thou didst destroy hell with Thy Godly power. And when Thou didst raise the dead from beneath the earth, all the powers of Heaven did cry aloud unto Thee: O Christ, Thou giver of life, glory to Thee.

Apolytikion of St. John Chrysostom (Tone 8)

Grace shining forth from thy mouth like fire hath enlightened the universe, and disclosed to the world treasures of uncovetousness, and shown us the heights of humility. But as thou dost instruct us by thy words, O Father John Chrysostom, intercede with the Word, Christ our God, to save our souls.

Apolytikion of our Patron the Archangel Michael (Tone 4)

O ye foremost of the heavenly hosts we beseech thee, though we are unworthy, pray that we may be encompassed with a shadow of Thy unearthly glory, preserving us who kneel and cry endlessly: deliver us from oppression since ye are the prince of the Highest Power.

Kontakion of the Presentation of Christ in the Temple (Tone 1)

[In anticipation of the Feast of the Presentation on February 2nd]

Thou, O Christ God, Who by Thy Birth, didst sanctify the Virgin’s womb, and, as is meet, didst bless Simeon’s arms, and didst also come to save us; preserve Thy fold in wars, and confirm them whom Thou didst love, for Thou alone art the Lover of mankind.

Daily Readings

THE EPISTLE (for St. John Chrysostom)

My mouth shall speak of wisdom; and the meditation of my heart shall be of understanding. Hear this, all ye people.

The Reading from the First Epistle of St. Paul to the Hebrews (7:26 - 8:2)

Brethren, it was fitting that we should have such a High Priest, holy, blameless, unstained, separated from sinners, exalted above the heavens. He has no need, like those high priests, to offer sacrifices daily, first for his own sins and then for those of the people; He did this once for all when He offered up Himself. Indeed, the law appoints men in their weakness as high priests, but the word of the oath, which came later than the law, appoints a Son Who has been made perfect forever. Now the point in what we are saying is this: we have such a High Priest, one Who is seated at the right hand of the throne of the Majesty in heaven, a minister in the sanctuary and the true tent which is set up not by man but by the Lord.

THE GOSPEL (for the Fifteenth Sunday of Luke, “Zacchaeus”)

The Reading of the Holy Gospel is according to St. Luke (19:1-10)

At that time, Jesus entered Jericho and was passing through. And there was a man named Zacchaeus; he was a chief tax collector, and rich. And he sought to see Who Jesus was, but could not, on account of the crowd, because he was small of stature. So he ran on ahead and climbed up into a sycamore tree to see Jesus, for He was to pass that way. And when Jesus came to the place, He looked up and said to him, “Zacchaeus, make haste and come down; for I must stay at your house today.” So he made haste and came down, and received Him joyfully. And when they saw it they all murmured, “He has gone in to be the guest of a man who is a sinner.” And Zacchaeus stood and said to the Lord, “Behold, Lord, the half of my goods I give to the poor; and if I have defrauded anyone of anything, I restore it fourfold.” And Jesus said to him, “Today salvation has come to this house, since he also is a son of Abraham; for the Son of man came to seek and to save the lost.”

The Synaxarion

On January 27 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the recovery of the holy relics of our Father among the Saints John Chrysostom, Archbishop of Constantinople.

Verses

As a dead man, O John, on thy throne thou sittest;
But as living in God, Peace be to all, thou criest.

That golden frame returned without breath on the twenty-seventh.

The transfer occurred in 438 from the Armenian village of Comana, where Chrysostom died in exile, to Constantinople, where earlier he had governed the Church. Thirty years after his death, Patriarch Proculus delivered a homily in memory of his spiritual father and teacher. He so enflamed the love of the people and Emperor Theodosius the Younger toward this great saint, that all of them desired that Chrysostom's relics be brought home. The coffin containing the relics of John Chrysostom did not allow itself to be moved from its resting place until the emperor wrote a letter to Chrysostom begging him for forgiveness (for Theodosius' mother, Eudoxia, had the saint banished) and appealing to him to come to Constantinople. When this letter of repentance was placed on the coffin, its weight became extremely light. Many who were ill and who touched the coffin were healed. When the saint was brought into the Church of the Twelve Apostles and placed on the patriarchal throne, the masses of people heard the words from Chrysostom's mouth saying, "Peace be to all."

On this day, we also commemorate Marciana the empress; New-martyr Demetrios of Constantinople; and Venerable Peter of Egypt. By their intercessions, O Christ God, have mercy upon us. Amen.

A Note Regarding Holy Communion

Since we understand Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, *only* those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent Confession may participate in Holy Communion. (We invite all, however, to partake of the blessed bread which is distributed at the dismissal.) Please see the Pastor for inquiries on how to become a member.

NOTE

At the end of the Liturgy during the veneration of the cross, please refrain from speaking loudly and keep in order that the prayers read after Holy Communion may be heard by everyone in the church. Thank you.

GLOSSARY: Apolytikion (ah-poh-lee-tee-key-on); *plural*, Apolytikia: A brief poem in accentual metre, expressing the theme of a feast. Kontakion (kon-tah-kee-on); *plural*, Kontakia: A special kind of Troparion that expresses the teaching of a Feast. It summarizes and applies the meaning of a feast of day. Orthros (Or-thros): The word literally means *early morning*. It is the name of the service, which by some has been called *Matins*, and still by others, *Lauds*, though it does not correspond exactly to either of the Western Services. Eothinon (ee-oh-thee-non): meaning – *pertaining to the dawn*. They are the eleven assigned readings of the Gospel during the Orthros Service, pertaining to the eleven appearances of our Lord to His Disciples after the Resurrection. Synaxis (see-nax-sees) “the gathering or coming together” as it pertains to a celebration of a commemoration or feast. Following a major Feast a “Synaxis” commemorates the “co-stars” of the Feast, i.e., following the Feast of the Presentation of Christ (Ss. Simeon and Anna), following the Feast of the Birth of Christ (the Holy Virgin Mary), following the Feast of Holy Theophany (St. John the Baptist), etc. Synaxarion (see-nax-sah-ree-on) the summary of a Feast, describing a historical significance and meaning of a commemoration.

OFFERINGS

Holy Bread is being offered this morning by John & Katrina Tambouras and family in loving memory of Greg Habib (+18 January, 2019) beloved brother; with prayers for his wife, Samia, sons, Father Michael, Gabriel; niece, Aneacie, nephew, Nicholas and their families; also in memory of our son, Matthew Tambouras (+23 April, 2016). Memory eternal.

Memorial Wheat is being offered this morning by Father Minas, Presbytera Nicole and Mary for the nine-day memorial of the newly-departed servant of God, Greg Habib (+18 January, 2019). Memory eternal.

Holy Bread is being offered by Darlene Ortega, Alan Namay and families in commemoration of the one-year memorial of our beloved brother: M. Richard Namay (+29 January, 2018), and in cherished memory of our father, Sleyman M. Namay (+11 January, 1966). Memory eternal.

The coffee hour is being hosted by the Antiochian Women, honoring our parish’s 50th Anniversary. May God bless our St. Michael community!

Special offerings and requests for prayer are being made . . .

by Daphne Thabet in memory of Vladimir Petrov (+27 January, 2015).
Memory eternal.

for the repose of the newly-departed servant of God Nancy Farha (+23 January, 2019), of Wichita, Kansas; beloved grandmother of Anna Farha. Memory eternal.

by Daphne Thabet for the safe travel of Libby
and birthday blessings for Leslie and Justin.

for the well being and God's mercy for Patricia Cajeme.

for the continued health of Frank Boyer

SCHEDULE OF SERVICES

[Note: Wednesdays and Fridays are observed as days of fasting]

The Vespereal Divine Liturgy for the Feast of
The Presentation of Christ ("Meeting") in the Jerusalem Temple
Friday, February 1st – 6:30 p.m.

Feast of the Presentation of Christ in the Jerusalem Temple
Saturday, February 2nd

The Sixteenth Sunday after Pentecost,
and the Sixteenth Sunday of Matthew
The Synaxis of the Holy and Righteous Simeon the God-receiver
Saturday, February 2nd - Great Vespers, 5 p.m.
Sunday, February 3rd - Orthros, 8:45 a.m., Divine Liturgy, 10 a.m

ANNOUNCEMENTS

Welcome

We welcome, our Father and chief shepherd, Metropolitan JOSEPH
presiding at our Liturgy. May God grant him many years!

Summer Camp Scholarships Available

Attention Parents: Thanks to the funding of The Order of St. Ignatius of
Antioch, Summer Camp scholarships are available to any young person
active in our parish and who may benefit from some help. Please speak
with Father Timothy for more information. The registration deadline is
March 1, 2019.

House Blessings

To request a House Blessing, please phone Father Timothy at: (818/219-3761) or e-mail him at: <pastor@stmichaelvannuys.org> should you have a preference of a day or time. Father Minas may also be contacted at: 818-376-0049 <fatherminas@gmail.com>. If possible, it is best to plan a time when everyone in your household is at home. Father's visit is primarily for the purpose of prayer and to answer any questions you may have regarding our Faith and practice. Priority is being provided for our members in new homes and the new members of our parish. Also, please understand that Father would like to visit as many homes in your area on the same day as time would allow. While visits to your home and house blessings may almost occur at any day of the year, Father will be scheduling many blessings of homes up until the time for Great Lent and will be unavailable on February 11-14 (Clergy Seminar).

Neighborhood Open Houses

As we celebrate our parish's Fiftieth Year, it is our hope that you will get to know your fellow parishioners in your neighborhood. We have formed a listing of our members in each area of the Los Angeles metropolitan area and are looking for volunteers to host a neighborhood gathering sometime this year. Please contact Carolyn Sadd, who is being assisted by George Khouri in providing you with a list of parishioners in your area, should you be interested in being a host. The gatherings are to be informal and to allow for socializing; maximum two (2) hours, i.e., 7-9 p.m. Deserts or refreshments may be considered. Potlucks may also be planned. Hosts will be responsible in contacting parishioners in their neighborhood. We are asking our hosts not to include dates between March 11 to April 28 (Great Lent to Pascha); and to also note the church calendar dates of fasting. Should you have any questions, please speak with Father Timothy: 818-219-3761 <pastor@stmichaelvannuys.org>

Church School Pancake Breakfast - Sunday, February 24

The Skaff and Apostolou families are hosting our 50th Anniversary Pancake Breakfast in memory of Carrie Deeb Skaff with proceeds going to the Church School. Plan to attend.

Upcoming Events (see the foyer bulletin board for more information)

Faithtree Women: “Building Life Changing Relationships”

St. Athanasius Church (300 Sumida Gardens Lane; Santa Barbara; 93111), Saturday, February 9, 8:30 a.m. to 2:30 p.m., \$20/adults, \$10/under 18 [includes light breakfast and lunch]

So. California Deanery Winter Camp (for Grades 7-12) February 15-18, 2019; there’s room for boys, however, girls will be on a “waiting list.” Contact Luke Pettygrove at: office@campstnicholas.com

Church School 50th Anniversary Pancake Breakfast
Sunday, February 24, 2019

50th Anniversary St. Michael Golf Classic - Monday, May 13, 2019

IOCC “Share the Love” Valentine Dinner, Sunday, May 19, 2019
St. Luke Church (Garden Grove) at 5 p.m., \$50/person
Go to: iocc.org/sharethelove

A New Sign-up Board for Coffee Hour Hosts is Now Available

Please see or contact Cindy Tamoush to host an open date for the upcoming Coffee Hours. However, should you be planning a memorial service and host a reception, please be sure to speak with Father Timothy before scheduling a coffee hour.

Note to Coffee Hour hosts: coffee and paper goods will be provided each week.

Holy Bread Offering List

Feb 03 - Margaret Abdun-Nur
Feb 10 - open
Feb 17 - open
Feb 24 - Emile F. Skaff

Coffee Hour Hosts Calendar

Feb 03 - DeAnne & Robert Abraham
Feb 10 - Nicole & Robert Webster
Feb 17 - open
Feb 24 - Church School Pancake Breakfast

Please contact Fr. Timothy (818/219-3761; pastor@stmichaelvannuys.org) to sign-up to offer Holy Bread and Cindy Tamoush at: (818-345-4363; famtam5@socal.rr.com) to sign-up for the Coffee Hour.

67th Annual Diocesan Parish Life Conference

Host: St. Anthony Church; San Diego, California, July 3-7, 2019

Go to: antiochianevents.com/la.html to register for your hotel room (\$169/night) at the Sheraton Harbor Island and Marina.

Antiochian Archdiocese Convention - July 21-28, 2019

Host: St. Nicholas Church; Grand Rapids, Michigan

Go to: AC2019gr.org to register for your hotel room, view the Convention schedule and download forms for the ad book and registration. There are two (2) Convention hotels: 1) the Amway Grand Plaza (\$149/night) with free self-parking and WiFi; 2) the JW Marriott (\$184/night), adjacent to the Convention hotel.

Annual Parish Meeting and Annual Report Booklet

Due to our 50th Anniversary Celebration weekend, the Annual Meeting of the Voting Membership will be held on Sunday, February 27, 2019. In the best interest of time, a Report Booklet will be prepared for distribution prior to the Annual Meeting. Single page Annual Reports of Council officers, Standing Committees and Subsidiary Organizations are now due.

Antiochian House of Studies Begins Class Enrollment

[1020 Base Line Rd., La Verne, CA, 91750]

The following classes are scheduled for all interested: 1) Sacred Church Music with V. Rev. Anna Hakimeh (Arabic and English); to be held every other Saturday for 2.5 hours, beginning on March 2, 2019 at 10 a.m., \$600 [for further information contact Fr. Anania at: fatherananas@gmail.com] 2) Sacred Art of Iconography with Khouirye Randa Al Khoury Azar; seven classes planned for Saturdays (10 a.m. to 5 p.m.), and Sundays (1-6 p.m.); March 30-31, April 06-07, 13-15, and on May 18 (10 a.m. to 4 p.m.), \$600, plus \$150 for course materials [for further information contact Khouirye Randa at: randa.Azar@gmail.com]. For registration contact: Anna Naser at 714-971-2244 or annasgi@yahoo.com for an application form.

On-line Orthodox Prayers for Parents

Parents: add a useful App to your iPhone! Simply go to: <http://orthodoxtoolbox.com>. You will also be able to create your own Prayer Rule that can be easily updated; set notification reminders; customize your prayer list with photos of your loved ones, and much, much more!

THE RECOVERY OF THE RELICS OF JOHN CHRYSOSTOM AND THE FIFTEENTH SUNDAY OF LUKE (“ZACCHAEUS”)

MACRIANA THE EMPRESS; NEW-MARTYR DEMETRIOS OF CONSTANTINOPLE;
VENERABLE PETER OF EGYPT

طروبارية القيامة بالحن الثاني

عندما انحدرت إلى الموت، أيها الحياة الذي لا يموت، حينئذ أمتّ الجحيم ببرق لاهوتك،
وعندما أقيمت الأموات من تحت الثرى، صرخ نحوك جميع القوات السماويين: أيها
المسيح الإله المعطي الحياة، المجد لك.

لَقَدْ أَشْرَقَتِ النُّعْمَةُ مِنْ فَمِكَ مِثْلَ النَّارِ، فَأَنَارَتِ الْمَسْكُونَةَ، وَوَضَعْتَ لِلْعَالَمِ كُنُوزَ عَدَمِ حُبِّ الْفِضَّةِ، وَأَظْهَرْتَ لَنَا سُمُوءَ
الْإِتِّضَاعِ، يَا أَيُّهَا الْأَبُّ، الْمُؤَدَّبُ بِأَقْوَالِهِ، يُوَحِّنَا الذَّهَبِيُّ الْفَمِ. فَتَشَفَّعْ إِلَى الْكَلِمَةِ الْمَسِيحِ الْإِلَهِ، أَنْ يُخَلِّصَ
نَفُوسِنَا.

طروبارية رؤساء الملائكة بالحن الرابع

أيها المتقدمون على الأجناد السماويين، نتوسل إليكم نحن غير المستحقين، حتى أنكم
بطلباتكم تكتنوفوننا بظل أجنحة مجدكم غير الهولي، حافظين إيانا نحن الجائئين
والصارخين بغير فتور، أنقذونا من الشدائد، بما أنكم رؤساء مراتب القوات العلوية.

أيها المسيح الإله، يا من بمولده قدس المستودع البتولي، وبارك يدي سمعان كما لاق،
وأدركننا الآن وخلصنا. احفظ رعتك بسلام في الحروب، وأيد الملوك الذين أحببتهم، بما
أنك وحدك محب للبشر.

فنادق التقدمة للدخول على الحن الأول

اليوم ظهرت وخلصتنا أيها المسيح الإله، يا من بمولدك قدست المستودع البتولي،
وباركت يدي سمعان كما يليق. احفظ رعتك بسلام في الحروب، وأيد عبيدك الذين
أحببتهم، أيها المحب البشر وحدك

الرسالة

إِنَّ فَمِي يَتَكَلَّمُ بِالْحِكْمَةِ وَقَلْبِي يَهْدُ بِالْفَهْمِ

إِسْمَعُوا هَذَا يَا جَمِيعَ الْأُمَمِ
فَصَلُّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرَّسُولِ إِلَى الْعِبْرَانِيِّينَ
(7:26-8:2)

يَا إِخْوَةٌ، إِنَّا يُلَايِمُنَا رَئِيسُ كَهَنَةٍ مِثْلُ هَذَا، بَارٌّ، بِلَا شَرٍّ وَلَا دَنَسٍ، مُتَنَزَّهٌ عَنِ الْخَطَاةِ، قَدْ صَارَ
أَعْلَى مِنَ السَّمَاوَاتِ* لَا حَاجَةَ لَهُ أَنْ يُقَرَّبَ كُلَّ يَوْمٍ، مِثْلَ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ، ذَبَائِحَ عَنْ خَطَايَاهُ أَوَّلًا ثُمَّ
عَنْ خَطَايَا الشَّعْبِ. لِأَنَّهُ قَضَى هَذَا مَرَّةً وَاحِدَةً حِينَ قَرَّبَ نَفْسَهُ* فَإِنَّ النَّامُوسَ يُقِيمُ أَنَاثًا بِهِمْ
الضُّعْفُ رُؤَسَاءَ كَهَنَةٍ. أَمَّا كَلِمَةُ الْقَسَمِ الَّتِي بَعَدَ النَّامُوسِ فَتُنْقِئُ الْإِبْنَ مُكَمَّلًا إِلَى الْأَبَدِ* وَرَأْسُ
الْكَلَامِ هُوَ أَنَّ لَنَا رَئِيسَ كَهَنَةٍ مِثْلُ هَذَا، قَدْ جَلَسَ عَنْ يَمِينِ عَرْشِ الْجَلَالِ فِي السَّمَاوَاتِ* وَهُوَ
خَادِمُ الْأَقْدَاسِ وَالْمَسْكَنِ الْحَقِيقِيِّ الَّذِي نَصَبَهُ الرَّبُّ لَا إِنْسَانٌ.

الإنجيل

فصل شريف من بشارة القديس لوقا الانجيلي البشير والتلميذ الطاهر.

في ذلك الزمان، اجتاز يسوع في أريحا، وكان فيها رجل غني من كبار جباة الضرائب اسمه زكا، وكان يلتمس ليرى من هو يسوع. لكنه كان قصيرا، فلم يستطع أن يراه لكثرة الجمع. فأسرع إلى جميزة وصعد لها ليراه، لأن يسوع كان مزمعا أن يمر بها. فلما وصل يسوع الى هناك، رفع نظره إليه وقال: "إنزل سريعا يا زكا لأني سأقيم في بيتك." فنزل مسرعا واستقبله فرحا. فلما رأى الجميع ذلك قالوا متذمرين: إنه دخل ليقوم عند رجل خاطئ. "فوقف زكا وقال ليسوع: "هاأنذا يا رب أعطي الفقراء نصف أموالي، وإذا ظلمت أحدا في شيء، أردته أربعة أضعاف." فقال له يسوع: "اليوم حصل الخلاص لهذا البيت، لأنه هو أيضا من أبناء إبراهيم. فابن البشر جاء ليبحث عن الهالكين ويخلصهم.

ملاحظة بخصوص تناول القربان المقدس

إن مفهومنا لتناول القربان يعنى عمومية المشاركة فيه لذوى العقيدة الواحدة، الا إن المشاركة في سر القربان المقدس هنا مقتصر فقط على أعضاء الكنائس الارثوذكسية والذين يحضرون أنفسهم بالصلاة والصوم والاعتراف منذ فترة قريبة (وعلى كل حال، فإننا ندعو الجميع للمشاركة في الخبز المقدس الذى يوزع عند إنتهاء مراسيم القداس). رجاء مراجعة الكاهن. إذا رغبت أن تصبح عضوا. فى الكنيسة الارثوذكسية